

31996L0074

L 32/38

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

1997.2.3.

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 96/74/EK IRÁNYELVE

(1996. december 16.)

### a textiltermékek elnevezéséről

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 100a. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára <sup>(1)</sup>,

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(2)</sup>,

a Szerződés 189. cikkének b) pontjában megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(3)</sup>,

(1) mivel a textiltermékek elnevezésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1971. július 26-i 71/307/EGK tanácsi irányelvet <sup>(4)</sup> gyakran és nagymértékben módosították; mivel az érthetőség és ésszerűség érdekében az említett irányelvet egységesíteni kell;

(2) mivel, amennyiben az egyes tagállamokban a textiltermékek elnevezéseire, összetételére és címkézésére vonatkozó rendelkezések tagállamonként különböznenek egymástól, az gátolná a belső piac megfelelő működését;

(3) mivel az ilyen gátló tényezők elháríthatók, ha a textiltermékek forgalomba hozatalára egységes, közösségi szintű szabályozás vonatkozik; mivel ennek érdekében szükség van a textilszál-elnevezéseknek, valamint a textiltermékekhez az előállítás, feldolgozás és forgalmazás különböző szakaszaiban kapcsolódó címkéken, jelöléseken és dokumentumokon megjelenő információknak az összehangolására; mivel a „textilszál” kifejezést ki kell terjeszteni az 5 mm-t meg nem haladó névleges szélességű, az I. melléklet 19–38. valamint 41. pontjában felsorolt polimerek extrudálása révén előállított lapokból kivágott, majd ezt követően hosszirányban kihúzott szalagokra vagy tömlőkre;

(4) mivel rendelkezni kell bizonyos olyan termékek tekintetében is, amelyek nem kizárólag textilanyagokból készülnek, de textiltartalmuk a termék alapvető részét képezi, illetve erre a textiltartalomra a gyártó, a feldolgozó vagy a kereskedő külön felhívja a figyelmet; mivel a II. melléklet 30. pontjában nem szükséges különbséget tenni a poliamid vagy nejlon különböző típusai között, s

ennek megfelelően az ezekre megállapított tűrés-határokat összhangba kell hozni egymással;

(5) mivel az idegen szálak tekintetében a tiszta termékekre már korábban megállapított tűrés-határt a szálkeverékből készült termékekre is alkalmazni kell;

(6) mivel az e területen hozott nemzeti eredetű rendelkezések céljának megvalósítása érdekében kötelezővé kell tenni a címkézést;

(7) mivel, ha valamely termék összetételét a gyártáskor műszakilag nehéz megállapítani, az adott időben bármely ismert szálát fel lehet tüntetni a címkén, feltéve, hogy az a késztermék bizonyos százalékát alkotja;

(8) mivel az e téren a Közösségen belül megmutatózó nyilvánvaló alkalmazásbeli különbségek elkerülése végett célszerű meghatározni bizonyos, két vagy több összetevőből álló textiltermékek címkézésének pontos módszereit, valamint a textiltermékek azon összetevőit, amelyeket címkézési és elemzési szempontból nem kell figyelembe venni;

(9) mivel azokat a textiltermékeket, amelyekre csak globális címkézési követelmények vonatkoznak, illetve amelyeket méterre vagy levágott hosszra árulnak, olyan módon kell eladásra kínálni, hogy a fogyasztó teljes mértékben megismerhesse az egész csomaghoz, illetve göngyöleghez mellékelte adatokat; mivel a tagállamok hatáskörébe tartozik, hogy döntsenek az e célból meghozandó intézkedésekről;

(10) mivel a felhasználók és a fogyasztók körében különös tekintélynek örvendő megjelölések vagy nevek használatát bizonyos feltételekhez kell kötni;

(11) mivel szükségessé vált a felhasznált módszerekkel szembeni esetleges kifogások kizárása érdekében meghatározni a textiltermékek mintavételezésére és elemzésére szolgáló módszereket; mivel mindazonáltal az egyes országokban jelenleg hatályban lévő nemzeti módszerek átmeneti fenntartása nem akadályozza meg egységes szabályok alkalmazását;

<sup>(1)</sup> HL C 96., 1994.4.6., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 195., 1994.7.18., 9. o.

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament 1995. február 15-i véleménye, (HL C 56., 1995.3.6., 53. o.), a Tanács 1996. február 26-i közös állásfoglalása (HL C 196., 1996.7.6., 1. o.), az Európai Parlament 1996. június 18-i határozata (HL C 198., 1996.7.8., 25. o.) valamint a Tanács 1996. október 7-i határozata.

<sup>(4)</sup> HL L 185., 1971.8.16., 16. o. A legutóbb a 87/140/EGK irányelvvel (HL L 56., 1987.2.26., 24. o.) módosított irányelv.

- (12) mivel ezen irányelv II. melléklete, amennyiben a textiltermékek szálösszetételének elemzéssel történő megállapítása során az egyes vízmentes szálak tömegére, megállapodás szerinti tűréseket tartalmazó 1., 2. és 3. tételben két eltérő megállapodás szerinti tűréshatár van megadva a gyapjút illetve állati szőrt tartalmazó kártolt vagy fésült szálak összetételének kiszámításához; mivel a laboratóriumokban nem mindig állapítható meg, hogy valamely termék kártolt vagy fésült, és ennek következtében e rendelkezésnek az alkalmazása során egymásnak ellentmondó eredmények szülehetnek a textiltermékek megfelelőségéről a Közösségben elvégzett ellenőrzés során; mivel ennek megfelelően a laboratóriumok számára engedélyezni kell, hogy kétséges esetekben egységes megállapodás szerinti tűréshatárt alkalmazzanak;
- (13) mivel nem tanácsos külön a textiltermékekről szóló irányelvben összehangolni az ilyen termékekre vonatkozó valamennyi rendelkezést;
- (14) mivel a III. és IV. mellékletben említett tételek különleges jellege folytán ki kell terjednie a címkézési kötelezettségek alól mentes, egyéb termékekre is, különösen az „eldobható” termékekre, vagy azokra a termékekre, amelyekre csak globális címkézési kötelezettség vonatkozik;
- (15) mivel az elemzési módszerek megállapításához és a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításhoz szükséges rendelkezések szigorúan technikai jellegű végrehajtási intézkedések; mivel ennek megfelelően ezekre az intézkedésekre, valamint ezen irányelv I. és II. mellékletének a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazítására vonatkozó intézkedésekre alkalmazni kell a kétkomponensű textilszálkeverék mennyiségi elemzésének egyes módszereiről szóló, 1996. december 16-i 96/73/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 6. cikkében meghatározott bizottsági eljárást;
- (16) mivel az ezen irányelvben megállapított rendelkezések összhangban vannak a textiltermékek elnevezésére és címkézésére vonatkozó irányelvekért felelős bizottság véleményével;
- (17) mivel ezen irányelv nem érintheti a tagállamoknak az V. melléklet B. részében megjelölt irányelvek átvételére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos kötelezettségeket,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

### 1. cikk

A Közösségen belül textiltermékek az ipari feldolgozás előtt vagy alatt, illetve bármelyik értékesítési szakaszban csak abban az esetben hozhatók forgalomba, ha megfelelnek az ezen irányelvben foglalt rendelkezéseknek.

<sup>(1)</sup> HL L 32., 1997.2.3., 1. o.

### 2. cikk

(1) Ennek az irányelvnek az alkalmazásában a „textiltermékek” kifejezésbe beletartozik minden nyers, félig megmunkált, megmunkált, félkész-, kész, félig konfekcionált vagy konfekcionált termék, amely kizárólag textilszálakból áll, függetlenül az alkalmazott keverési vagy összeállítási eljárástól.

(2) Ezen irányelv alkalmazásában a „textilszál” kifejezés a következőket jelenti:

- egységnyi anyag rugalmassága, finomsága, amelyet maximális keresztirányú kiterjedéséhez képest nagyarányú hosszúsága jellemez, és amelyet e tulajdonságok alkalmassá tesznek textilipari feldolgozásra,
- hajlékony szalagok vagy tömlők, amelyeknek a névleges szélessége nem haladja meg az 5 mm-t, beleértve az I. melléklet 19–41. tételében felsorolt szálak előállításához használt anyagokból készült szélesebb csikokból vagy fóliarétegekből vágott és textilipari felhasználásához alkalmas szalagok; a névleges szélesség a szalag illetve tömlő szélessége hajtogatott, ellapított, terjedelmesített vagy sodort állapotban, illetve az átlagos szélesség amennyiben a szélesség nem egyenletes.

(3) A következő termékeket a textiltermékekkel megegyező módon kell kezelni és ezekre is ezen irányelv rendelkezései vonatkoznak;

- azok a termékek, amelyek legalább 80 %-ban textilszálakból készültek,
- azok a bútor-, esernyő- vagy napernyő huzatok, amelyek legalább 80 %-ban textilnyersanyagból készülnek; hasonlóképpen a többrétegű padlóburkolatok, matracok és kempingfelszerelések textilkomponensei, valamint a lábbelik és kesztyűk meleg bélései, ha ezek az összetevők vagy bélések a teljes árucikkhez képest legalább 80 %-ban textilnyersanyagból készültek,
- más termékekbe beépített, és azok szerves részét alkotó textíliák, ha ezen termékek összetételét feltüntetik.

### 3. cikk

(1) A 2. cikkben említett szálak elnevezését és leírását az I. melléklet tartalmazza.

(2) Az I. melléklet táblázatában megjelenő elnevezések csak azokra a textilszálakra használhatók, amelyek jellemzését a táblázat ugyanezen tételében meghatározták.

(3) A felsorolt elnevezések semmilyen nyelven, sem önállóan, sem szógyökként, sem melléknévként nem használhatók semmiféle más szál megnevezésére.

(4) A „selyem” kifejezés nem használható végtelen szálasanyagokra a szál alakjának vagy különleges kiserelésének jellemzése céljából.

## 4. cikk

(1) Csak azokra a textiltermékekre alkalmazható a „100 %” vagy „tisza” kifejezés, amelyek kizárólag egyféle szálanyagból állnak; más hasonló kifejezés sem alkalmazható.

(2) A textiltermékek tömegük legfeljebb 2 %-ig tartalmazhatnak idegen szálakat, ha ezt a műszaki okok indokolják, és nem rendszeres, szándékos bekeverés eredménye. Ez a tűréshatár 5 %-ra emelhető a kártolt termékeknél.

## 5. cikk

(1) A gyapjúból készült termékek megjelölése csak abban az esetben lehet:

- „lana virgen” vagy „lana de esquilado”,
- „ren, ny uld”,
- „Schurwolle”,
- „παρθένο μαλλι”,
- „fleece wool” vagy „virgin wool”,
- „lame vierge” vagy „lame de tonte”,
- „lana vergine” vagy „lana di tosa”,
- „scheerwol”,
- „lá virgem”,
- „uusi villa”,
- „ren ull”,

ha kizárólag olyan szálból készültek, amely ezt megelőzően nem volt valamely késztermék része, amelyet az adott termék gyártása során szükséges eljárásokon kívül nem vetettek alá semmiféle fonási, illetve nemezelési eljárásnak, és amely a kezelés vagy használat során nem szenvedett károsodást.

(2) Eltérve az (1) bekezdésben foglalt rendelkezésektől, az ott megjelölt elnevezéseket fel lehet használni a szálkeverékből levő gyapjú megjelölésére, ha:

- a) a keverékben lévő összes gyapjú eleget tesz az (1) bekezdésben meghatározott előírásoknak;
- b) az ilyen gyapjú részaránya a keverék össztömegének legalább 25 %-át alkotja;
- c) durván kártolt keverék esetében a gyapjú csak egyetlen más szálanyaggal van keverve.

Az ezen bekezdésben megjelölt esetekben meg kell adni a teljes százalékos összetételt.

(3) A gyártással összefüggő műszaki okok alapján indokolt tűréshatárt 0,3 % szálkeverék-mennyiségre kell korlátozni az

(1) és (2) bekezdésekben említett termékek esetén, beleértve a kártolt gyapjútermékeket is.

## 6. cikk

(1) Az olyan két vagy több szálkomponensű textiltermékek-nél, amelyeknél az egyik szálanyag a teljes tömeg legalább 85 %-át alkotja, a következő jelöléssel kell ellátni:

- fel kell tüntetni ez utóbbi szál elnevezését és annak pontos százalékos tömegarányát, illetve
- fel kell tüntetni ez utóbbi szál elnevezését, a „legalább 85 %” kiegészítéssel, illetve
- fel kell tüntetni a termék teljes százalékos összetételét.

(2) A két vagy többféle szálkomponensű textiltermékek-nél, amelyeknél egyetlen szálanyag-összetevő össztömege sem éri el a 85 %-ot, fel kell tüntetni legalább a két fő szálanyag elnevezését és százalékos tömegarányát, majd az egyéb szálakat, tömegarányuk szerint csökkenő sorrendben, tömegszázalékuk feltüntetésével vagy anélkül. Mindazonáltal:

- a) amennyiben a szálanyag-összetevő tömegaránya egyenként nem éri el a termék össztömegének 10 %-át, globálisan „más szálak” elnevezés alatt lehet feltüntetni, majd fel kell tüntetni ezek összegzett tömegszázalékát;
- b) olyan esetekben, ahol a termék össztömegének kevesebb, mint 10 %-át alkotó szál elnevezését feltüntetik, a termék százalékos tömegarányát is fel kell tüntetni.

(3) Azoknál a termékeknél, amelyek láncfonala tiszta pamut és vetülékfonala tiszta len, és a len aránya eléri az írtelenített szövet össztömegének legalább 40 %-át, alkalmazható a „fellen” megjelölés de ilyenkor hozzá kell tenni a „tisza pamutlánc – tiszta lenvetülék” meghatározást is.

(4) A végső felhasználók számára forgalmazott textiltermékek esetén az (1), (2), (3) és (5) bekezdésben megjelölt százalékos összetételben:

- a) a textiltermék össztömegének legfeljebb 2 %-át kitevő idegen szál mennyisége engedélyezett, ha ezt a mennyiséget műszaki okok indokolják, és nem rendszeres hozzáadásról van szó; ez a tűréshatár 5 %-re emelkedik kártolt eljárással készült termékek esetén, és ez nem érinti az 5. cikk (3) bekezdésében jelzett tűréshatárokat;
- b) a szálanyag tömegéhez viszonyítva 3 % gyártási tűréshatár engedélyezett a névleges százalékos arány és az elemzéssel megállapított, tényleges százalékos arány között; ez a tűréshatár vonatkozik a (2) bekezdésben foglaltaknak megfelelően a tömegarány szerint csökkenő sorrendben felsorolt szálakra. Ez a tűréshatár vonatkozik az 5. cikk (2) bekezdésének b) pontjára is.

Az elemzés során a tűréshatárokat külön-külön kell kiszámítani; a b) pontban jelzett tűrés kiszámításához figyelembe veendő összesség a késztermékben található szálanyag tömege csökkentve az a) pont szerinti tűrés meghatározásakor talált idegen szálak tömegével.

Az a) és b) pontokban megjelölt tűrés hozzáadása csak abban az esetben megengedett, ha az a) pontban jelzett tűrés megállapításakor az elemzés során talált idegen szálakról bebizonyosodik, hogy azok a textiltermékekben előforduló egy vagy több szálanyaggal azonos kémiai típusúak.

Egyes kivételes termékeknél, ha a gyártási folyamat ezt indokolja, amelyeknél, ha a termék megfelelőségét a 13. cikk (1) bekezdése szerint ellenőrizték, és ha ezt a gyártó megfelelően igazolni tudja. A tagállamoknak az ilyen intézkedésekről a Bizottságot azonnal tájékoztatniuk kell.

(5) A „szálkeverék” illetve „meghatározatlan textilösszetétel” kifejezéseket olyan termékeknél lehet alkalmazni, amelyek összetételét a gyártás során nem könnyű megállapítani.

#### 7. cikk

A 4. cikk (2) bekezdésében, az 5. cikk (3) bekezdésében, valamint a 6. cikk (4) bekezdésében meghatározott tűrést nem érintve, azokat a látható, esetleg eltávolítható szálakat, amelyek pusztán díszítő célokat szolgálnak, és nem haladják meg a késztermék tömegének 7 %-át, nem szükséges feltüntetni a 4. és 6. cikkben meghatározott szálösszetételben; ugyanez vonatkozik azokra a szálakra, (pl. fémszálakra), amelyeket elektromos feltöltődés elleni védelem céljából használnak fel a termékben, és amelyek a késztermék összességének 2 %-át nem haladják meg. A 6. cikk (3) bekezdésében megjelölt termékek esetén ezeket a százalékokat nem a kelme, hanem a láncfonál és a vetülékfonál tömegének alapján, külön-külön kell kiszámítani.

#### 8. cikk

(1) Ezen irányelv értelmében a textiltermékeknek minősülő termékeket címkével vagy jelöléssel kell ellátni minden olyan esetben, amikor azok ipari vagy kereskedelmi céllal piacra kerülnek; ez a címkézés vagy jelölés a terméket kísérő kereskedelmi dokumentumokkal helyettesíthető vagy egészíthető ki olyan esetekben, amikor a termékeket nem a végső felhasználó számára kínálják eladásra, illetve amikor azokat az állam vagy más, a közjog hatálya alá tartozó jogi személy – azokban a tagállamokban, ahol ez a fogalom ismeretlen, valamely ezzel egyenértékű szervezet – által leadott megrendelésre szállítják.

(2) a) A 3–6. cikkben, valamint az I. mellékletben megjelölt, a textilszál-összetételre vonatkozó megnevezéseket, leírásokat és tájékoztatót a kereskedelmi dokumentumokban egyértelműen kell feltüntetni. Nem megengedett a rövidítések használata a kereskedelmi szerződésekben, számlákban vagy szállítóleveleken; mindazonáltal automatizált feldolgozási kód használható abban az esetben, ha a kód ugyanazon a dokumentumon belül kifejtésre kerül.

b) A 3–6. cikkben, valamint az I. mellékletben megjelölt, a textilszál-összetételre vonatkozó elnevezéseket, leírásokat és tájékoztatót világosan olvasható és egységes írásképben kell feltüntetni a textiltermékek forgalomba hozatalánál, illetve eladásra történő ajánlatokra, különösen katalógusokban és kereskedelmi prospektusokban, a csomagoláson, címkéken és jelöléseken.

Azokat az adatokat és információt, amelyek nem képezik ezen irányelv tárgyát, teljesen külön kell feltüntetni. Ez a rendelkezés nem vonatkozik a védjegyekre, illetve a vállalkozások nevére, amelyek állhatnak közvetlenül az ezen irányelvben előírt tájékoztatás előtt vagy után is.

Mindazonáltal, ha valamely textilterméket az első albekezdésben megjelölt módon eladásra kínálnak vagy értékesítenek a fogyasztó részére, és a terméken feltüntetett védjegy vagy a vállalkozás neve, amely önmagában, melléknévként vagy szógyökként tartalmaz egy, az I. mellékletben felsorolt, vagy azzal összetéveszthető nevet, akkor közvetlenül a védjegy vagy a vállalkozás neve előtt vagy után, világosan olvasható nyomtatással, fel kell tüntetni a 3–6. cikkben és az I. bekezdésben felsorolt, a textilszál-összetétel elnevezését, leírásokat és információt.

c) A tagállamok előírhatják saját nemzetük nyelvének használatát is az e cikk által előírt címkézésre és jelölésre, ha területükön textiltermékeket kínálnak eladásra.

Csévék, orsók, motringok, gombolyagok, illetve bármilyen más kiserelésű, kis mennyiségű varró-, foltozó- és hímzőfonal esetén a tagállamok az első albekezdésben meghatározott lehetőséggel kizárólag a csomagoláson vagy a kirakatokban feltüntetett globális címkézéssel kapcsolatban élhetnek. A IV. melléklet 18. tételében említett esetek sérelme nélkül, az egyes tételek címkézése a Közösség bármely nyelvén történhet.

d) A tagállamok nem tilthatják meg a 3., 4. és 5. cikkben megjelöltektől eltérő, a termékek jellegzetességeire vonatkozó leírás vagy információ használatát, ha az ilyen leírás vagy információ a tisztességes kereskedelmi gyakorlatot nem sérti.



## 9. cikk

(1) A két vagy több különböző száskomponensű textiltermékeken olyan címkét kell elhelyezni, amelyen feltüntetik mind-egyik összetevő száltartalmát. Ez a címkézési mód nem kötelező amennyiben az összetevő nem éri el az össztömeg 30 %-át, kivéve a fő bélésanyagokat.

(2) Ha két vagy több textilterméknek azonos a száltartalma, és általában egyetlen egységet képeznek, ezeken elegendő egyetlen címkét elhelyezni.

(3) A 12. cikkben foglalt rendelkezésektől függetlenül:

a) az alábbi fűzőipari termékek szálösszetételét a teljes termék vagy az alábbiakban felsorolt alkotórészek összetételének globális vagy külön-külön történő feltüntetésével kell megjelölni:

– melltartóknál: a kosár és a hátrész külső és belső anyaga,

– derékfűzőknél: az elülső hátsó és oldalsó merevítő elemek,

– egész fűzőknél: a kosár külső és belső anyaga, az elülső és hátsó merevítő elemek és az oldalsó elemek.

Az első albekezdésben felsoroltaktól eltérő fűzőipari termékek szálösszetételét a teljes termék összetételével illetve az egyes cikkek különböző komponenseivel globális vagy külön-külön történő jelzésével kell feltüntetni; ez a címkézés nem kötelező a termék össztömegének 10 %-át el nem érő komponensek esetén.

A felsorolt fűzőipari termékek különböző részeinek külön címkézését úgy kell megoldani, hogy a végső felhasználó könnyen megérthesse, hogy a címkén található különböző információ a termék mely részeire vonatkozik;

b) a maratott nyomású textíliák szálösszetételét a termék egészére kell megadni, és az alapkelme és a maratott részek összetételét külön-külön is fel lehet tüntetni. Ezeket az összetevőket meg kell nevezni;

c) a hímzett textiltermékek szálösszetételét a termék egészére kell megadni, és az alapkelme és a hímzőfonal összetételét külön-külön is fel lehet tüntetni; ezeket az összetevőket meg kell nevezni; abban az esetben, ha a hímzett részek felülete nem éri el a termék felületének 10 %-át, csak az alapkelme összetételét kell feltüntetni;

d) a különböző szálösszetételű magfonalból és burkolófonalból álló és a fogsztók számára ilyen módon eladásra kínált

körülfont fonalak szálösszetételét a termék egészére kell megadni, és azt a magfonal és a burkolófonál összetételére vonatkozóan fel lehet tüntetni külön-külön is; ezeket az összetevőket meg kell nevezni;

e) a bársony és plüss, illetve a bársony vagy plüss jellegű textíliák szálösszetételét a termék egészére kell megadni, és ha a termék alapkelmeje és hasznos felülete különböző szálanyagokból készült, az alapkelme és a hasznos felület összetételét külön-külön is meg lehet adni, és az egyes részeket meg kell nevezni;

f) az olyan padlóburkolatok és szőnyegek összetétele, amelyek alapkelmeje és hasznos felülete különböző szálanyagból készült, megadható kizárólag a hasznos felületre vonatkozóan is, ilyen esetben ennek szálanyag-összetételét meg kell nevezni.

## 10. cikk

(1) A 8. és 9. cikkben foglalt rendelkezésektől eltérve:

a) a III. mellékletben felsorolt, a 2. cikk (1) bekezdésében megjelölt valamelyik gyártási szakaszban lévő textiltermékek esetén a tagállamok nem írhatják elő az elnevezést vagy az összetételt tartalmazó címkézést, illetve jelölést. Mindazonáltal a 8. és 9. cikkben foglalt rendelkezések vonatkoznak az olyan esetekre, ahol ezen termékeken elnevezésük vagy összetételük, illetve olyan védjegyet vagy vállalkozás nevét tartalmazó címke vagy jelölés található, amely önállóan, melléknévként, vagy szógyökként tartalmazza az I. mellékletben felsorolt elnevezések valamelyikét vagy az azokkal könnyen összetéveszthető bármilyen más elnevezést;

b) ha a IV. mellékletben felsorolt textiltermékek ugyanolyan típusúak és ugyanolyan összetételűek, azok együttesen kínálhatók értékesítésre, az ezen irányelv által meghatározott, az összetételre vonatkozó adatokat tartalmazó globális címkével ellátva;

c) a méterárúként értékesített textiltermékek összetételét elegendő az értékesítésre kínált végen vagy göngyölegén feltüntetni.

(2) A tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy az (1) bekezdés b) és c) pontjában említett termékeket úgy kínálják eladásra, hogy a végső felhasználó teljes mértékben megismerhesse ezeknek a termékeknek az összetételét.

## 11. cikk

A tagállamok megtesznek minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy a textiltermékek forgalomba hozatalakor közreadott információt ne lehessen összetéveszteni az ezen irányelv által meghatározott elnevezésekkel és adatokkal.

## 12. cikk

A 8. cikk (1) bekezdése és az ezen irányelvben szereplő, a textiltermékek címkézésére vonatkozó más rendelkezések alkalmazásában a 4., 5. és 6. cikkben említett százalékos szálušzetetelt anélkül kell meghatározni, hogy az alábbi tételeket figyelembe vennék:

## 1. Valamennyi textiltermék esetén:

nem textil alkotórészek, textiltermék szerves részét nem képző szövetszegélyek, címkék, jelvények, szegélyek és bordűrök, textilbevonatú gombok és csatok, a termék külön meghatározott és korlátozott részein bedolgozott kiegészítők, díszítések, nem rugalmas szalagok, rugalmas cérnák és szalagok, továbbá a 7. cikkben meghatározott feltételeknek megfelelően a pusztán díszítő, illetve az elektromos feltöltődést gátló, esetlegesen eltávolítható szálak;

## 2. a) padlóburkolatok és szőnyegek esetén: minden hasznos felületen kívül eső egyéb komponens;

## b) bútorszövetek esetén: kötő- és töltőláncok és vetületek, amelyek nem képezik a hasznos felület részét,

dekorációs anyagok és függönyök esetén: a kötő- és töltőláncok és vetületek, amelyek nem képezik a hasznos felület részét;

## c) egyéb textiltermékek esetén: alap vagy alátét kelmék, merevítő és erősítő kelmék, közbélések és vászonmerevítők, tűző és fércelő cérnák, kivéve, ha ezek helyettesítik a szövet láncát, illetve vetületekfonalát, a töltőanyagok, amelyeknek nincs hőszigetelő funkciójuk, és a 9. cikk (1) bekezdésének megfelelően a bélésanyagok.

Ennek a rendelkezésnek az értelmében:

– a textiltermékek alapkelméje az, amelyik a hasznos felület béléséként szolgál, különösen takarókban és kettős szövetekben, valamint a bársony vagy plüss kelmék és hasonló termékek alsó rétegén, nem minősül eltávolítandó bélésnek.

– a „merevítő és erősítő kelmék” kifejezés alatt a textiltermékek meghatározott és korlátozott részein található, azok erősítésére illetve merevítésére vagy vastagítására szolgáló fonalak vagy anyagok értendők.

## 3. zsírok, kötőanyagok, nehezítő-, írező- és appretálószerke, impregnálószerke, a festés és nyomás segédanyagai és a

textilfeldolgozás során felhasznált egyéb termékek. Közösségi szintű rendelkezések hiányában a tagállamoknak minden szükséges intézkedést meg kell tenniük annak érdekében, hogy ezek a tételek ne szerepeljenek a mennyiségek között, mert az megtévesztheti a fogyasztót.

## 13. cikk

(1) Annak ellenőrzését, hogy a textiltermékek összetétele megfelel-e ezen irányelvnek megfelelően nyújtott tájékoztatónak, a (2) bekezdésben említett irányelvekben meghatározott elemzési módszerekkel kell elvégezni.

Ennek érdekében a 4., 5. és 6. cikkben szereplő százalékos szálarányokat úgy kell meghatározni, hogy az egyes vízmentes szálak tömegére a 12. cikk (1), (2) és (3) bekezdésében felsorolt tételek eltávolítását követően a II. mellékletben meghatározott vonatkozó tűréshatárt alkalmazzák.

(2) Külön irányelvek határozzák meg az egyes tagállamok által, az ezen irányelv hatálya alá tartozó termékek szálušzetelésének meghatározásához felhasználandó mintavételi és elemzési módszereket.

## 14. cikk

(1) A tagállamok az elnevezésekkel, illetve az összetétel feltüntetésével kapcsolatos okok miatt nem tilthatják meg és nem akadályozhatják az olyan textiltermékek forgalomba hozatalát, amelyek megfelelnek az ezen irányelv által előírt rendelkezéseknek.

(2) Az ezen irányelvben foglalt rendelkezések nem zárják ki az egyes tagállamokban az ipari és kereskedelmi tulajdon védelmére, a származási hely megjelölésre, eredetmegjelölésre és a tisztességtelen piaci verseny megakadályozására vonatkozó hatályos rendelkezések alkalmazását.

## 15. cikk

Ezen irányelv rendelkezései nem vonatkoznak az olyan textiltermékekre,

1. amelyeket harmadik országba irányuló exportra szánnak;
2. amelyek a tagállamokba vámkezelve, tranzit céllal érkeznek;
3. amelyeket harmadik országból belső feldolgozásra importálnak;
4. amelyeket bérmunkába adnak távmunkába dolgozó személyeknek vagy független cégeknek, amelyek a számukra kiadott anyagokból dolgoznak anélkül, hogy ellenérték fejében a tulajdonjog átszállna.

## 16. cikk

(1) Az irányelv I. mellékletének kiegészítése és II. mellékletének kiegészítése és módosításait, amelyek a mellékleteknek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazítása miatt szükséges, a 96/73/EK irányelv 6. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

(2) A 96/73/EK irányelvben valamint a háromkomponensű szálkeverék mennyiségi elemzésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1973. február 26-i 73/44/EGK tanácsi irányelvben megjelöltektől eltérő két- és háromkomponensű szálkeverékek mennyiségi<sup>(1)</sup> elemzésének új módszerét is ezzel az eljárással kell meghatározni.

(3) A 96/73/EK irányelv 5. cikkében említett bizottság neve: „A textiltermékek elnevezésére és címkézésére vonatkozó irányelvekért felelős bizottság”.

## 17. cikk

A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

## 18. cikk

Az V. melléklet B. részében meghatározott határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségek sérelme nélkül az V. melléklet A. részében említett irányelv hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett irányelvekre történő utalásokat az ezen irányelvre történő utalásokként kell értelmezni, és azokat a VI. mellékletben található korrelációs táblázatnak megfelelően kell alkalmazni.

## 19. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Ez az irányelv az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetésétől számított 20. napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 1996. december 16-án.

az Európai Parlament részéről

az elnök

K. HANSCH

a Tanács részéről

az elnök

I. YATES

<sup>(1)</sup> HL L 83., 1973.3.30., 1. o.

## I. MELLÉKLET

## TEXTILSZÁLAK TÁBLÁZATA

Sorszám	Elnevezés	A szál leírása
1	gyapjú <sup>(1)</sup>	juh vagy bány (Ovis aries) gyapjából származó szál
2	alpaka, láma, teve, kasmír, moher, angóra, vikunya, jak, guanakó, hód, vidra, a megnevezés után a „gyapjú” vagy „szőr” szó feltüntetésével vagy anélkül <sup>(1)</sup>	az alábbi állatok szőre: alpaka, láma, teve, kasmírkecske, angórakecske, angóra nyúl, vikunya, jak, guanakó, hód, vidra
3	állati szőr vagy lószőr, az állatfajta megadásával vagy anélkül (pl. marhaszőr, házikecskeszőr, lószőr)	az 1. vagy 2. sorban nem említett különféle állatok szőre
4	selyem	Kizárólag selyemkiválasztó rovarok mirigyváladékából származó szál
5	Pamut	a gyapotnövény (Gossypium) tokjából nyert szál
6	Kapok	a kapok (Ceiba pentandra) belsejéből nyert szál
7	Len	a len szárából (Linum usitatissimum) nyert rost
8	Valódi kender	a kender szárából (Cannabis sativa) származó rost
9	Juta	a Corchorus olitorius és a Chorcorus capsularis szárából nyert rost. Ennek az irányelvnek az értelmében az alábbi növényfajokból származó rostokat is a jutáéval azonos módon kezeljük: Hibiscus cannabinus, Hibiscus sabdariffa, Abutilon avicennae, Urena lobata, Urena sinuata
10	Manilakender	A Musa textilis szárát burkoló levelekből nyert rost
11	Alfafű	a Stipa tenacissima leveléből nyert rost
12	Kókusz	a Cocos nucifera terméséről nyert rost
13	Seprűzanót	a Cytisus scoparius illetve a Spartium Junceum ágából nyert rostból készült szál
14	Rami	a Boehmeria nivea és a Boehmeria tenacissima szárából nyert rost
15	Szizál	az Agave sisalana leveléből nyert rost
16	Indiai kender	a Crotalaria juncea rostja
17	Heneken (mexikói szizál)	az Agave Fourcroides leveléből nyert rost
18	Agavé	az Agave Cantala rostja
19	Acetát	cellulóz-acetát szál, amelyben a hidroxil csoportok kevesebb mint 92 %-a, de legalább 74 %-a acetilezett
20	Alginát	az alginsav fémsóiból készült szál



Sor-szám	Elnevezés	A szál leírása
21	Rézoxid-szál	rézoxid-ammóniás eljárással nyert regenerált cellulózszál
22	Modál	Magas szakítószilárdságú és magas nedves modulusú regenerált cellulózszál. A szakítószilárdság ( $B_C$ ) szabványos állapotban és az 5 %-os megnyúláshoz szükséges erő ( $B_M$ ) nedves állapotban a következő: $B_C$ (CN) $\geq 1,3 \sqrt{T} + 2 T$ $B_M$ (CN) $\geq 0,5 \sqrt{TT}$ ahol T a decitexben kifejezett lineáris sűrűség
23	Regenerált fehérje (Protein)	természetes fehérjéből nyert vegyszerekkel, kémiai úton regenerált és stabilizált szál
24	Triacetát	cellulóz-acetát szál, amelyben a hidroxil csoportok legalább 92 %-a acetilezett
25	Viszkóz	viszkóz eljárással készült, regenerált cellulózból álló végtelen és vágott szál
26	Akril (1)	a láncmolekula tömegének legalább 85 %-ában akrilnitrilt tartalmazó lineáris makromolekulákból álló szál
27	Poliklorid	a láncmolekula tömegének 50 %-át meghaladó arányban vinilklorid vagy vinilidénklorid monomer egységeket tartalmazó lineáris makromolekulákból álló szál
28	Fluorszál	álló lineáris makromolekulák alkotta szál, amelyet alifás fluor karbon monomerekből nyernek
29	Modakril (2)	a láncmolekula tömegének 50 %-át meghaladó és 85 %-ánál kisebb arányban akrilnitrilt tartalmazó lineáris makromolekulák alkotta szál
30	Poliamid vagy nejlón (2)	a láncmolekulában ismétlődő, amid funkciós csoportot tartalmazó lineáris makromolekulákból álló szál
31	Poliészter	lineáris makromolekulákból álló szál, amelynek tömege legalább 85 %-ában egy diolés tereftálsav-észteréből áll
32	Polietilén (2)	nem behelyettesített alifás szénhidrogén makromolekulákból álló szál
33	Polipropilén (2)	aciklusos, lineáris telített szénhidrogén makromolekulákból álló szál, ahol két szénatomból egyhez metil csoport tartozik, izotaktikus elrendezésben, további behelyettesítés nélkül
34	Polikarbamid (2)	a láncmolekulában ismétlődő, karbamidilén (NH-CO-NH) funkciós csoportot tartalmazó lineáris makromolekulákból álló szál
35	Poliuretán (2)	ismétlődő uretán funkciós csoportokat tartalmazó láncokból felépülő, lineáris makromolekulákból álló szál
36	Vinilszál	eltérő acetálozási fokú poli(vinilalkohol) láncú, lineáris makromolekulák alkotta szál
37	Trivinil (2)	akrilnitrilből, egy klórozott vinil monomerből és egy harmadik vinil monomerből álló szál, amelyek közül egyik terpolimer részaránya sem éri el a teljes tömeg 50 %-át

Sor-szám	Elnevezés	A szál leírása
38	Elasztodién <sup>(?)</sup>	természetes vagy szintetikus poli-izoprénből vagy egy vagy több vinil monomerrel vagy anélkül polimerizált egy vagy több diénből álló elasztikus szál, amely eredeti hosszának háromszorosára kinyújtva, majd elengedve rövid idő alatt rövid idő alatt visszanyeri megközelítőleg eredeti hosszát
39	Elasztán	tömegének legalább 85 %-ában szegmentált poliuretánból álló elasztikus szál, amely szálirányú húzóerő hatására eredeti hosszának háromszorosára nyúlik meg, és tehermentesítés után rövid idő alatt visszanyeri megközelítőleg eredeti hosszát
40	Üvegszál	üvegből előállított szál
41	a szálak anyagául szolgáló anyag- nak megfelelő megnevezés, pl. fém, azbeszt, papír, amelyet a „fonal” illetve „szál” szó követhet	a fentiekben fel nem sorolt különféle vagy új anyagokból készült szálak

(<sup>1</sup>) A melléklet 1. pontjában szereplő „gyapjú” szó juh- vagy báránygyapjúból és a 2. pont 3. oszlopában felsorolt szőrökből álló szálak keverékét is jelentheti.

Ez a rendelkezés vonatkozik a 4. és 5. cikkeken felsorolt, valamint a 6. cikkben említett textiltermékekre, feltéve, hogy ez utóbbi termékek részben az 1. és a 2. pontban felsorolt szálakból állnak.

(<sup>2</sup>) A „szál” szót bele kell érteni.

## II. MELLÉKLET

## A TEXTILTERMÉKEKBEN TALÁLHATÓ SZÁLAK TÖMEGÉNEK KISZÁMÍTÁSÁHOZ HASZNÁLT EGYEZMÉNYES TŰRÉSHATÁROK

Sorszám	Szál	Százalék
1-2	Gyapjú és állati szőrök:	
	fésült szálak	18,25
	kártolt szálak	17,00 <sup>(1)</sup>
3	Állati szőrök:	
	fésült szálak	18,25
	kártolt szálak	17,00 <sup>(1)</sup>
	LÓSÖRÉNY	
	fésült szálak	16,00
	kártolt szálak	15,00
4	Selyem	11,00
5	Pamut:	
	szokásos szálak	8,50
	mercerezett szálak	10,50
6	Kapok	10,90
7	Len	12,00
8	Kender	12,00
9	Juta	17,00
10	Manilakender	14,00
11	Alfafű	14,00
12	Kókusz	13,00
13	Seprű	14,00
14	Rami (fehérített rost)	8,50
15	Szizál	14,00
16	Indiai kender	12,00
17	Heneken (Mexikói szizál)	14,00
18	Kantala	14,00
19	Acetát	19,00
20	Alginát	20,00
21	Rénoxid-szál	13,00
22	Modál	13,00
23	Fehérjeszál (protein)	17,00
24	Triacetát	7,00
25	Viszkóz	13,00
26	Akril	2,00
27	Klórszál	2,00
28	Fluorszál	0,00
29	Modakril	2,00
30	Poliamid vagy nejlon:	
	vágott szál	6,25
	végtelen szál	5,75

Sorszám	Szál	Százalék
31	Poliészter:	
	vágott szál	1,50
	végtelen szál	1,50
32	Polietilén	1,50
33	Polipropilén	2,00
34	Polikarbamid	2,00
35	Poliuretán:	
	vágott szál	3,50
	végtelen szál	3,00
36	Vinilszál	5,00
37	Trivinil	3,00
38	Elasztodién	1,00
39	Elasztán	1,50
40	Üvegszál:	
	5 $\mu$ m-t átlagos átmérő felett	2,00
	legfeljebb 5 $\mu$ m átlagos átmérőig	3,00
41	Fémszál	2,00
	Fémes szál	2,00
	Azbeszt	2,00
	Papírfonal	13,75

(<sup>1</sup>) A 17 %-os egyezményes tűréshatárt kell alkalmazni olyankor is, ha nem lehet megállapítani, hogy a gyapjút, illetve állati szőrt tartalmazó textiltermék fésült-e vagy kártolt.

## III. MELLÉKLET

## CÍMKÉZÉSI VAGY JELÖLÉSI KÖTELEZETTSÉG ALÁ NEM TARTOZÓ TERMÉKEK

## (10. cikk (1) bekezdés a) pont)

1. ingujj-rögzítő
2. óraszíj textilanyagból
3. címkék és jelvények
4. textilanyagokból készült bélelt edényfogók
5. kávéskanna melegen tartó sapkák
6. teáskanna melegen tartó sapkák
7. ruhaujj védők
8. nem plüssből készült karmantyúk
9. művirágok
10. tűpárnák
11. festett kanavászok
12. textiltermékek erősítés és merevítés céljából
13. nemez
14. használt, konfekcionált textiltermékek, ahol ezt egyértelműen feltüntetik
15. lábszárvédők
16. használt csomagolóanyagok, amelyeket ténylegesen használtként értékesítik
17. nemezkalapok
18. szattján bőraru és textilanyagból készült nyereg
19. textilanyagokból készült utazási cikkek
20. kézzel hímzett faliszőnyegek, kész vagy félkész állapotban, beleértve a hímzőcérnát, amelyet a hímzővászonról külön értékesítenek, és kimondottan faliszőnyegek készítésére kínálnak
21. cipzárok
22. textilanyaggal behúzott gombok és csatok
23. textilanyagokból készült könyvborítók
24. játékok
25. lábbelik textilből készült részei, kivéve a melegítő béléseket
26. többféle összetevőből álló, 500 cm<sup>2</sup>-t meg nem haladó felületű tálalátétek
27. konyhai kesztyűk és konyharuhák
28. tojást melegen tartó sapkák
29. kozmetikai táskák
30. textilből készült dohányzacskók
31. textilből készült szemüvegtokok, cigaretta és szivartárcák, öngyújtóhoz és fésűhöz való tasakok
32. védő sportfelszerelések, a kesztyűk kivételével
33. piperetáskák
34. cipőtisztító készlethez való táskák
35. temetkezési cikkek



36. Egyszer használatos termékek, a vatta kivételével.
- Ennek az irányelvnek az értelmében egyszer használatos termékeknek tekinthetők azok a textilből készült cikkek, amelyek csak egyszeri vagy korlátozott ideig való használatra terveztek, és amelyek rendeltetésszerű használata kizárja ugyanerre vagy hasonló célra történő későbbi használatra történő helyreállításukat.
37. Az *Európai gyógyszerkönyv* hatálya alá tartozó és ennek szabályaiban történő utalásban szereplő textilipari termékek, gyógyászati és ortopédiai használatra szolgáló, nem egyszer használatos kötszerek, és általában az ortopédiai textiltermékek
38. A IV. melléklet 12. pontjában felsorolt textilipari termékek, beleértve zsinórok, köteleket és zsinogeket, és szokásos használatuk általában a következő:
- berendezések alkotóelemeként termékek gyártásánál és feldolgozásánál;
  - beépítendő elem gépekhez, szerelvényekhez (fűtés, légkondicionálás, világítás), háztartási és egyéb készülékekhez, járművekhez és egyéb közlekedési eszközökhöz vagy azok üzemeltetésére, karbantartására, vagy felszerelésére, ha azok nem ponyvaborítók és textilből készült járműtartozékok, amelyeket nem a járművel együtt értékesítenek
39. védő és biztonsági célokra gyártott textilipari cikkek, pl. biztonsági övek, ejtőernyők, mentőmellények, tűzoltó csúszdák, tűzoltó eszközök, golyóálló mellények és különleges védőöltözékek (pl. tűz, vegyi anyagok és egyéb kockázati tényezők elleni védelem).
40. túlnyomással tartott szerkezetek (pl. sportcsarnokok, kiállító csarnokok vagy raktárhelyiségek) abban az esetben, ha mellékelik e cikkek teljesítményére és műszaki adataira vonatkozó információt.
41. vitorlák
42. állatok számára készített ruházat
43. zászlók és lobogók
-

## IV. MELLÉKLET

## GLOBÁLIS CÍMKÉZÉSRE VAGY JELÖLÉSRE KÖTELEZETT TERMÉKEK

## (10. cikk (1) bekezdés b) pont)

1. felmosórongy
2. törőruhák
3. szegélyek és ruhadíszek
4. paszományok
5. övek
6. nadrágtartók
7. harisnyatartók és harisnyakötők
8. cipő és csizmafűző
9. szalagok
10. rugalmas (gumi)szalagok
11. új csomagolóanyagok, amelyeket ténylegesen újként értékesítenek
12. csomagoló és mezőgazdasági kötőző zsinórok, zsinogek, kötelek a III. melléklet 38. pontjába tartozó anyagokon kívül <sup>(1)</sup>
13. tálalátétek
14. zsebkendők
15. kontyhálók és hajhálók
16. gyermekek nyakkendők és csokornyakkendők
17. előkék; mosdókesztyűk és arctörő kendők
18. egygrammos vagy kisebb nettó tömegű, kiskereskedelmi forgalomban kis mennyiségekben értékesített varró-, foltzó- és hímzőcérnák
19. Függönyökhöz, sötétítőfüggönyökhöz és redőnyökhöz való szalagok

---

<sup>(1)</sup> Az e pontba tartozó és levágott hosszra értékesített termékek esetén a globális címkézés alapja az orsó. Az e pontba tartozó kötél- és zsinogáru tartalmazza a hegyezéshez és vízi sportokhoz használt köteleket is.

## V. MELLÉKLET

## A. RÉSZ

## HATÁLYON KÍVÜL HELYEZETT IRÁNYELVEK

(a 18. cikkben említett)

- a Tanács 71/307/EGK irányelve (HL L 185., 1971.8.16., 16. o.), és annak egymást követő módosításai:
- a Tanács 75/36/EGK irányelve (HL L 14., 1975.1.20., 15. o.)
- a Tanács 83/623/EGK irányelve (HL L 353., 1983.12.15., 8. o.)
- a Bizottság 87/140/EGK irányelve (HL L 56., 1987.2.26., 24. o.)

—

## B. RÉSZ

## ÁTVÉTELI HATÁRIDŐK

Irányelv	Határidők	
	Az irányelv rendelkezéseinek megfelelő termékek kereskedelmének engedélyezésére	Az irányelv rendelkezéseinek nem megfelelő termékek kereskedelmének tilalmára
71/307/EGK	1973. január 29.	1975. január 29.
75/36/EGK		
83/623/EGK	1985. november 29.	1987. május 29.
87/140/EGK	1988. szeptember 1.	

## VI. MELLÉKLET

## MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

Ebben az irányelvben	A 71/307/EGK irányelvben	Ebben az irányelvben	A 71/307/EGK irányelvben
1. cikk	1. cikk	II. melléklet, 4. pont	II. melléklet, 4. pont
2. cikk	2. cikk	II. melléklet, 5. pont	II. melléklet, 5. pont
3. cikk	3. cikk	II. melléklet, 6. pont	II. melléklet, 6. pont
4. cikk	4. cikk	II. melléklet, 7. pont	II. melléklet, 7. pont
5. cikk	5. cikk	II. melléklet, 8. pont	II. melléklet, 8. pont
6. cikk	6. cikk	II. melléklet, 9. pont	II. melléklet, 9. pont
7. cikk	7. cikk	II. melléklet, 10. pont	II. melléklet, 10. pont
8. cikk	8. cikk	II. melléklet, 11. pont	II. melléklet, 11. pont
9. cikk	9. cikk	II. melléklet, 12. pont	II. melléklet, 12. pont
10. cikk	10. cikk	II. melléklet, 13. pont	II. melléklet, 13. pont
11. cikk	11. cikk	II. melléklet, 14. pont	II. melléklet, 15. pont
12. cikk	12. cikk	II. melléklet, 15. pont	II. melléklet, 16. pont
13. cikk	13. cikk	II. melléklet, 16. pont	II. melléklet, 16. pont a)
14. cikk	14. cikk	II. melléklet, 17. pont	II. melléklet, 16. pont b)
15. cikk	15. cikk	II. melléklet, 18. pont	II. melléklet, 16. pont c)
16. cikk	15. cikk a)	II. melléklet, 19. pont	II. melléklet, 17. pont
17. cikk	16. cikk (3)	II. melléklet, 20. pont	II. melléklet, 18. pont
18. cikk	–	II. melléklet, 21. pont	II. melléklet, 19. pont
19. cikk	17. cikk	II. melléklet, 22. pont	II. melléklet, 20. pont
I melléklet, 1. pont	I melléklet, 1. pont	II. melléklet, 23. pont	II. melléklet, 21. pont
I melléklet, 2. pont	I melléklet, 2. pont	II. melléklet, 24. pont	II. melléklet, 22. pont
I melléklet, 3. pont	I melléklet, 3. pont	II. melléklet, 25. pont	II. melléklet, 23. pont
I melléklet, 4. pont	I melléklet, 4. pont	II. melléklet, 26. pont	II. melléklet, 24. pont
I melléklet, 5. pont	I melléklet, 5. pont	II. melléklet, 27. pont	II. melléklet, 25. pont
I melléklet, 6. pont	I melléklet, 6. pont	II. melléklet, 28. pont	II. melléklet, 26. pont
I melléklet, 7. pont	I melléklet, 7. pont	II. melléklet, 29. pont	II. melléklet, 27. pont
I melléklet, 8. pont	I melléklet, 8. pont	II. melléklet, 30. pont	II. melléklet, 28. pont
I melléklet, 9. pont	I melléklet, 9. pont	II. melléklet, 31. pont	II. melléklet, 29. pont
I melléklet, 10. pont	I melléklet, 10. pont	II. melléklet, 32. pont	II. melléklet, 30. pont
I melléklet, 11. pont	I melléklet, 11. pont	II. melléklet, 33. pont	II. melléklet, 31. pont
I melléklet, 12. pont	I melléklet, 12. pont	II. melléklet, 34. pont	II. melléklet, 32. pont
I melléklet, 13. pont	I melléklet, 13. pont	II. melléklet, 35. pont	II. melléklet, 33. pont
I melléklet, 14. pont	I melléklet, 15. pont	II. melléklet, 36. pont	II. melléklet, 34. pont
I melléklet, 15. pont	I melléklet, 16. pont	II. melléklet, 37. pont	II. melléklet, 35. pont
I melléklet, 16. pont	I melléklet, 16. pont a)	II. melléklet, 38. pont	II. melléklet, 36. pont
I melléklet, 17. pont	I melléklet, 16. pont b)	II. melléklet, 39. pont	II. melléklet, 37. pont
I melléklet, 18. pont	I melléklet, 16. pont c)	II. melléklet, 40. pont	II. melléklet, 38. pont
I melléklet, 19. pont	I melléklet, 17. pont	II. melléklet, 41. pont	II. melléklet, 39. pont
I melléklet, 20. pont	I melléklet, 18. pont	III. melléklet, 1. pont	III. melléklet, 1. pont
I melléklet, 21. pont	I melléklet, 19. pont	III. melléklet, 2. pont	III. melléklet, 2. pont
I melléklet, 22. pont	I melléklet, 20. pont	III. melléklet, 3. pont	III. melléklet, 3. pont
I melléklet, 23. pont	I melléklet, 21. pont	III. melléklet, 4. pont	III. melléklet, 4. pont
I melléklet, 24. pont	I melléklet, 22. pont	III. melléklet, 5. pont	III. melléklet, 5. pont
I melléklet, 25. pont	I melléklet, 23. pont	III. melléklet, 6. pont	III. melléklet, 6. pont
I melléklet, 26. pont	I melléklet, 24. pont	III. melléklet, 7. pont	III. melléklet, 7. pont
I melléklet, 27. pont	I melléklet, 25. pont	III. melléklet, 8. pont	III. melléklet, 8. pont
I melléklet, 28. pont	I melléklet, 26. pont	III. melléklet, 9. pont	III. melléklet, 9. pont
I melléklet, 29. pont	I melléklet, 27. pont	III. melléklet, 10. pont	III. melléklet, 10. pont
I melléklet, 30. pont	I melléklet, 28. pont	III. melléklet, 11. pont	III. melléklet, 11. pont
I melléklet, 31. pont	I melléklet, 29. pont	III. melléklet, 12. pont	III. melléklet, 12. pont
I melléklet, 32. pont	I melléklet, 30. pont	III. melléklet, 13. pont	III. melléklet, 13. pont
I melléklet, 33. pont	I melléklet, 31. pont	III. melléklet, 14. pont	III. melléklet, 14. pont
I melléklet, 34. pont	I melléklet, 32. pont	III. melléklet, 15. pont	III. melléklet, 15. pont
I melléklet, 35. pont	I melléklet, 33. pont	III. melléklet, 16. pont	III. melléklet, 17. pont
I melléklet, 36. pont	I melléklet, 34. pont	III. melléklet, 17. pont	III. melléklet, 18. pont
I melléklet, 37. pont	I melléklet, 35. pont	III. melléklet, 18. pont	III. melléklet, 19. pont
I melléklet, 38. pont	I melléklet, 36. pont	III. melléklet, 19. pont	III. melléklet, 20. pont
I melléklet, 39. pont	I melléklet, 37. pont	III. melléklet, 20. pont	III. melléklet, 21. pont
I melléklet, 40. pont	I melléklet, 38. pont	III. melléklet, 21. pont	III. melléklet, 22. pont
I melléklet, 41. pont	I melléklet, 39. pont	III. melléklet, 22. pont	III. melléklet, 23. pont
II. melléklet, 1-2. pont	II. melléklet, 1-2. pont	III. melléklet, 23. pont	III. melléklet, 24. pont
II. melléklet, 3. pont	II. melléklet, 3. pont	III. melléklet, 24. pont	III. melléklet, 25. pont

Ebben az irányelvben	A 71/307/EGK irányelvben	Ebben az irányelvben	A 71/307/EGK irányelvben
III. melléklet, 25. pont	III. melléklet, 26. pont	III. melléklet, 36. pont	III. melléklet, 37. pont
III. melléklet, 26. pont	III. melléklet, 27. pont	III. melléklet, 37. pont	III. melléklet, 38. pont
III. melléklet, 27. pont	III. melléklet, 28. pont	III. melléklet, 38. pont	III. melléklet, 39. pont
III. melléklet, 28. pont	III. melléklet, 29. pont	III. melléklet, 39. pont	III. melléklet, 40. pont
III. melléklet, 29. pont	III. melléklet, 30. pont	III. melléklet, 40. pont	III. melléklet, 41. pont
III. melléklet, 30. pont	III. melléklet, 31. pont	III. melléklet, 41. pont	III. melléklet, 42. pont
III. melléklet, 31. pont	III. melléklet, 32. pont	III. melléklet, 42. pont	III. melléklet, 43. pont
III. melléklet, 32. pont	III. melléklet, 33. pont	III. melléklet, 43. pont	III. melléklet, 44. pont
III. melléklet, 33. pont	III. melléklet, 34. pont	IV. melléklet	IV. melléklet
III. melléklet, 34. pont	III. melléklet, 35. pont	V. melléklet	–
III. melléklet, 35. pont	III. melléklet, 36. pont	VI. melléklet	–